

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 12'000  
16. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.



www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

## Müllproblem gelöst

**Alltag.....**  
Fotokunst  
in der TKB  
5

**Beilage.....**  
Geselliges  
Wäldlifest  
9

**Tipps.....**  
«Queen» im  
Schlosshof  
13

**Mosaik.....**  
1. August  
am Hafen  
16

**..... Aktuell**  
3  
Neuer Unterflurcontainer –  
neuer Parkplatz Friedenstrasse

## Flohmarkt in der Arboner Altstadt



Samstag, 9. August  
08.00 – 16.00 Uhr

Veranstalter: Verkehrsverein Arbon



### Altpapiersammlung

Durchgeführt durch den  
Fussballclub Arbon

Samstag, 09. August 2014

Mitgenommen werden gebündelte Zeitungen, Heftli, Illustrierte und Prospekte. Karton ist separat, zerlegt und verschnürt bereitzuhalten.

Wir bitten Sie, das Abfuhrgut frühzeitig am Sammeltag vor 8.00 Uhr zum Abholen bereitzustellen.

Kontaktstelle: Tel. 079 518 19 05

Auskunft: Freitag 18.00–21.00 Uhr  
Samstag 07.30–16.00 Uhr

## Stressiger Schulanfang? Das muss nicht sein!

Lassen Sie sich beraten bei Nervosität, Unruhe, Konzentrationsproblemen, Angst oder Müdigkeit.

**swidro**  
drogerie rosengarten  
Im Migroscenter Rosengarten

### Aufbaukurs Jogging in Arbon vom 11.08.2014 bis 01.10.2014

jeweils Montag, Mittwoch um 19 Uhr  
Treffpunkt: Parkplatz bei Otto's Arbon  
Dauer: ca. 60-90 Min  
Kosten: Fr. 120.00, inkl.

#### Laufabend mit Running-Spezialist

von "paissport" St. Gallen  
Laufen Sie mit uns in Ihr Ziel  
Erreichen Sie Ihr nächstes Level

Der Kurs richtet sich an Läufer, welche durchschnittlich 5 Kilometer ununterbrochen joggen können

jogging.aufbaukurs@gmail.com  
Barbara Grob 079 218 16 84  
Suzan Zellweger 079 325 34 22

## Ausverkauf Diverse Aktions-Ständer MARKTPREISE

Wir lassen los!



MARIE-LOUISE  
KLÖCKLER  
KAPELLGASSE 5  
9320 ARBON  
TEL. 071 446 77 71

## Ausverkauf der besonderen Art im

Bequem-Schuhhaus

Profitieren Sie von lässigen  
Sommerschuh-Schnäppchen.  
Dank der grossen Auswahl findet  
sich sicher der passende Schuh.

Inh. Elisabeth Dörfinger  
Kapellgasse 2  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 59 40

Eine freundliche und  
kompetente Beratung  
ist inklusive. Wir freuen  
uns auf Ihren Besuch.  
Elisabeth und Deborah Dörfinger.

Öffnungszeiten: Montag geschlossen  
Di-Fr 8.30–12.00 / 13.30–18.30 Uhr  
Sa 9.00–17.00 Uhr / durchgehend



Mein Erfolgserlebnis:  
«ENDLICH SYNCHRON  
MIT MEINEM  
FITNESS-TRAINER.»



Mit Förderung des Migros-Kulturprozent.

## Zeit für mehr Bewegung

- Fitness- und Sportkurse
- Gymnastik- und Tanzkurse
- Entspannungskurse

**Fitnesskarte: Für CHF 375.-**  
eine Karte für alle Fitnesskurse

Beratung und Anmeldung  
Arbon, Tel. 071 447 15 20, [www.klubschule.ch](http://www.klubschule.ch)

klubschule

MIGROS

## AKTUELL

30 Parkplätze an der Friedenstrasse mit neuer Unterflur-Sammelstelle eröffnet

# Für ein sauberes Stadtbild

Die Stadt Arbon verfügt neu über 30 Parkplätze an der Ecke Frieden-/Rebenstrasse. Gleichzeitig mit der Inbetriebnahme wurde an gleicher Stelle der 17. Unterflur-Container in Arbon seiner Bestimmung übergeben. Diese Entsorgungsstellen sollen künftig rund um die Uhr für ein sauberes Stadtbild sorgen.

Im Rahmen der Bauarbeiten zur Sanierung Friedenstrasse vor einem Jahr liess der Arboner Stadtrat zugleich prüfen, ob auf der ungenutzten Parzelle im Knoten Frieden-/Rebenstrasse für rund 70 000 Franken ein bewirtschafteter Parkplatz erstellt werden könnte. Vorgesehen war, diesen zeitgleich zur Sanierung der Strasse zu erstellen. Nach einer Einsprache verzögerte sich das Baubewilligungsverfahren, so dass der Parkplatz erst in diesem Jahr gebaut werden konnte. In der Zwischenzeit sind die Bauarbeiten abgeschlossen, und die 30 Parkplätze wurden in Betrieb genommen. Die Zu- und Wegfahrt erfolgt über die Friedenstrasse. Die Verbindung in die Rebenstrasse und über die Brücke zur Altstadt ist als Fussweg ausgeführt. Gleichzeitig mit den Bauarbeiten für



Zusammen mit dem Unterflur-Container konnten an der Friedenstrasse in Arbon auch 30 Parkplätze ihrer Bestimmung übergeben werden. Offiziell eröffnet wurden diese vor wenigen Tagen durch Abteilungsleiter Peter Wenk, Einwohner und Sicherheit (links), und Stadtrat Reto Stäheli.

das Erstellen des neuen Parkplatzes wurde auch der 17. Arboner Unterflur-Container versetzt. Derzeit sind in Oberthurgauer Gemeinden insgesamt 33 Container in Betrieb.

#### 17 Container an elf Standorten

Bisher wurden in Arbon insgesamt 17 Unterflur-Container an elf Standorten aufgestellt. An 365 Tagen können offizielle Kehrichtsäcke rund um die Uhr an folgenden Stellen entsorgt werden: acht Container stehen an fünf Standorten an der Landquartstrasse (Novaseta, Kreisel, Bleiche), je zwei Container an einem Standort an der Wiesental-, Obstgarten- und St.Gallerstrasse (bei der Gärtnerei Kaiser) sowie je ein Container an der Aach-, Stand- und Friedenstrasse. Geplant sind in Arbon in den nächsten sieben bis zehn Jahren insgesamt 140 Container, was einem Container für 100 Einwohner entspricht. Für einen Container investiert die Stadt Arbon zwischen 10 000 und 11 000 Franken, wovon die KVA pro Einheit 6000 Franken übernimmt. eme

zehn Jahren durch insgesamt 140 öffentliche Unterflur-Container endgültig behoben werden. Bereits wurden 17 solche Container installiert (siehe Box), welche verschiedene Vorteile bieten: Kehrichtsäcke können an 365 Tagen rund um die Uhr entsorgt werden, Strassen werden frei von Abfallsäcken, von Tieren zerrissene Abfallsäcke gehören der Vergangenheit an, herumliegender Müll ist tabu, und die Geruchsprobleme verschwinden vor allem während der warmen Jahreszeit. Überprüft werden in den nächsten Monaten die Sammel Touren, um die beste Route zu finden, die fünf Kubik fassenden und rund dreieinhalb Meter tief in den Boden eingelassenen Container (gleiches System wie die Glascontainer) mittels separatem Kranwagen auf Ladewagen abzuklappen. In die Stahlbehälter mit einer 100 Prozent wasserdichten Betonhülle werden noch Füllstandsmelder installiert, um die Touren weiter zu optimieren. eme

## De-facto

### Verkehrssituation in Arbon beschäftigt und verunsichert

Die Neue Linienführung Kantonsstrasse (NLK) ist für Arbon ein Gewinn. In ihrem unmittelbaren Bereich herrscht dennoch Unbehagen bezüglich der momentanen Verkehrssituation. Die CVP Arbon wollte deshalb an ihrer letzten Mitgliederversammlung zusammen mit den Anwesenden Verbesserungsvorschläge zur aktuellen Verkehrssituation in Arbon sammeln. Intensive und hitzige Diskussionen haben letztendlich beispielhaft die folgenden Punkte hervorgebracht:

– Unklarheit herrscht bei der Unterscheidung von Begegnungszonen, Tempo-30-Zonen und Tempo-50 innerorts in Arbon. Verkehrsteilnehmer fühlen sich dadurch verunsichert, es können gefährliche Situationen entstehen.

– Die Anregungen und Anliegen von der Bevölkerung zum provisorischen Verkehrsregime für die Altstadt sollen vom Stadtrat ernsthaft entgegengenommen werden und der Dialog aufrecht erhalten bleiben. Die aktuelle Testphase soll auch tatsächlich Testcharakter aufweisen und nicht die endgültige Lösung darstellen.

– Die Fussgängerführung beim neuen Kreisel Stahelplatz ist unbefriedigend. Insbesondere ist nicht klar, wo die Fussgänger die Strassen queren dürfen.

Die CVP Arbon will zur Verkehrssituation in Arbon weiterhin am Ball bleiben und als Sprachrohr zwischen dem Bürger und den Behörden dienen. Auch in nächster Zeit gilt es bei Fragen rund um den Verkehr aktiv zu bleiben und bestmögliche Lösungen für Arbon zu realisieren.



Philipp Hofer,  
Präsident  
CVP Arbon

# SOMMERNACHT FEST AM SEE

**SCHWEIZER QUALITÄT**  
SVP Die Partei des Mittelstandes

Mit dabei: **Toni Brunner**

Musik und Unterhaltung mit:  
**STEFAN ROOS**  
**KABERETIST HUBI und MIRENDOS**  
**FESTWIRTSCHAFT / BARBETRIEB**

**SAMSTAG**  
**9. AUGUST 2014**  
**AB 17:00 Uhr**

**Standort:**  
**Marina Horn**  
**c/o Dallmayr**

*SVP bi di Litz*

*Für di ganz Familie...*

Organisiert von der SVP-Kreispartei Rorschach—für jedermann

**BRUGGESSER ARBON**  
SCHREINEREI  
071 446 71 55

**IHR SCHREINER**

- Schränke
- Türen
- Möbel
- Decken
- Wände
- Böden
- Glas
- Reparaturen

4- und 3-Zimmer-Wohnung suchen Nachmieter  
St.Gallerstrasse 47/49, 9320 Arbon

4-Zimmer-Wohnung für CHF 1'150.-  
Zimmer: 4.0, Wohnfläche: 83 m<sup>2</sup>  
Stockwerk: 3  
Verfügbar: Per sofort oder nach Vereinbarung

3-Zimmer-Wohnung für CHF 1'190.-  
Zimmer: 3.0, Wohnfläche: 70 m<sup>2</sup>  
Stockwerk: 2  
Verfügbar: Per sofort oder nach Vereinbarung

Kontaktieren Sie uns unter 044 368 88 16 und vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin!

Wir suchen auf den 1. Oktober 2014 oder nach Vereinbarung einen dynamischen, aufgestellten und einsatzfreudigen

**Automobilmechatroniker**

Ihr Profil

- Abgeschlossene Berufslehre
- Alter ca. 25 – 40 Jahre jung
- Eigeninitiative und Durchsetzungsvermögen
- Gute Kommunikations- und Kontaktfähigkeit
- Motiviert und engagiert tägliche Herausforderungen anzunehmen.
- EDV-Kenntnisse

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen per Post oder Mail.

**OMELKO GARAGE AG**

Omelko Garage AG,  
Egnacherstr. 19,  
9320 Frasnacht  
Tel.: 071 446 46 88 /  
info@omelko.ch

**Sonnhalden**  
Wohnen und Pflege im Alter

Das regionale Pflegeheim Sonnhalden in Arbon ist ein offenes, gastfreundliches und wohlhliches Haus, das heute unseren 89 Bewohnerinnen und Bewohnern ein Höchstmass an Wohn- Lebens- und Pflegequalität bietet und zukünftig wachsen wird. Wir suchen Sie als Ergänzung unseres eingespielten Teams.

**MitarbeiterIn Küche/Catering oder Hilfskoch/-köchin TLZ 50 - 60%**

**Ihr Profil**

- Erfahrung in der Gastronomieküche und körperlich belastbar
- Führerausweis Kat. B für Cateringauslieferungen mit Betriebsfahrzeug
- Flexibel in der Arbeitszeitgestaltung und Bereitschaft zu Wochenendeinsätzen
- Sicheres Auftreten und gepflegte Erscheinung
- Sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

**Ihre Aufgaben**

- Aktive Mitarbeit in allen Bereichen der Küche (insbesondere Abwäscherei, Rüsten, kalte Küche, Catering)
- Mise en place für kalte und warme Küche
- Termingerechte Belieferung und Betreuung von externen Catering-Kunden

Ihre vollständige schriftliche Bewerbung inkl. Foto erwartet gerne Herr Robert Zwahlen, Leiter Gastronomie, bis 22. August 2014.

**Genossenschaft Regionales Pflegeheim Arbon**  
Rebenstrasse 57, CH-9320 Arbon, Telefon 071 447 24 24, Fax 071 447 24 28, e-Mail info@sonnhalden.ch, www.sonnhalden.ch

**Sie brauchen Unterstützung?**

**Wir erleichtern Ihren Alltag.**

Wir entlasten Sie von Arbeiten im und ums Haus, begleiten Sie oder erledigen Administratives.

Unsere Leistungen werden Ihrem individuellen Bedarf angepasst. Eine persönliche Bezugsperson leistet Unterstützung. Erkundigen Sie sich unverbindlich.

**Pro Senectute Thurgau, Arbon**  
Astrid Antonioli, 071 440 31 55  
Mo-Do 8-9.30 und Fr 17-18.30  
info@tg.pro-senectute.ch

## ALLTAG

Aus dem Stadthaus

**«Kappeli»-Fassade wird saniert**  
Nach dem Dach und dem Türmchen wird als nächstes die Fassade der Kapelle St. Johannes in der Arboner Altstadt saniert. Der erste Teil des Baugerüsts wird am Montag, 11. August 2014, aufgestellt, der zweite Teil nach Abschluss der Voruntersuchung. Vorgesehen ist, diese Arbeiten bis Mitte November abzuschliessen.

Im November 2009 sagten die Arboner Ja zur Restaurierung und Sanierung der Kapelle St. Johannes, im Volksmund «Kappeli» genannt. In der Zwischenzeit konnten erste Sanierungsschritte abgeschlossen werden. Als nächstes wird nun die Aussenhülle saniert. Zur Vorbereitung der Fassadensanierung wird am Montag, 11. August 2014, auf der Nord- und Westseite ein Baugerüst aufgestellt. In einem ersten Schritt werden der Farbanstrich und der Putz untersucht und bemustert. In Erfahrung gebracht werden soll, mit welchen Materialien in den verschiedenen Bauphasen gearbeitet wurde und wie das Kappeli damals aussah. Im Anschluss an diese Arbeiten wird das bestehende Baugerüst mit einem Gerüst auf der Süd- und Ostseite ergänzt.

Dank der neuen Einbahnregelung wird es deswegen jedoch zu keinen grösseren Verkehrsbehinderungen kommen. Die beiden blauen Parkplätze vor dem «Kappeli»-Eingang werden, wie im Projekt vorgesehen, mit der Fassadensanierung endgültig aufgehoben. Ihr Ersatz wurde mit den anfangs Jahr erstellen Kurzzeitparkplätzen in der Hauptstrasse bereits sichergestellt. Die Fassadensanierung dauert voraussichtlich bis Mitte November 2014. Der Sandsteinsockel wird später instand gestellt. Unabhängig von diesen Arbeiten an der Aussenhülle gehen auch die Restaurierungsarbeiten an den wertvollen Wandmalereien im Innern des «Kappeli» weiter voran.

Medienstelle Arbon

Franziska Schneider stellt in der TKB Arbon aus

## Faszination Fotografie



Franziska Schneider aus Roggwil präsentiert derzeit in der TKB Arbon einige ihrer fotografischen Kugeln, Wassertropfen und Seifenblasen; vergrössert aufgezogen auf Alu-Dibond und mit einem Glanzlaminat veredelt.

**Als «Drümlrund» betitelt der Arboner TKB-Chef Jürg Stäheli die aktuelle Fotoausstellung der Roggwilerin Franziska Schneider. Sie zeigt derzeit in der Schalterhalle der TKB im Einkaufscenter Novaseta 21 bemerkenswerte Werke.**

«Drümlrund» – das bedeutet für Jürg Stäheli «eine runde Sache mit vielen Farben, Natur und Lichteffekten». Dreimal rund seien aber auch die Kristallkugeln, Wassertropfen und Seifenblasen in den technisch herausragenden Fotografien mit Lichtspiegelungen. Und die Fotografin Franziska Schneider doppelt nach: «Das Lichtspiel mit dem Wasser und den Farben zusammen ist und bleibt für mich einfach immer wieder beeindruckend.»

**Kunst aus der Region in der TKB**  
Geboren und aufgewachsen in Arbon, ist Franziska Schneider der Region treu geblieben. Seit vielen Jahren ist sie von Roggwil aus mit viel Freude, Entdeckungslust und Ausdauer mit der Kamera unterwegs ... immer wieder das lichtvolle Farbenspiel suchend und einfangend. Dieses – käufliche – lichtvolle Farbenspiel in der TKB-Schalterhalle präsentieren zu dürfen, freut nicht nur die begnadete Künstlerin, sondern

auch Jürg Stäheli: «Es freut mich, dass wir wieder einmal eine äusserst attraktive Ausstellung mit einer regionalen Künstlerin durchführen dürfen.»

**Fotografie als drittes Standbein**

Auch das berufliche Leben von Franziska Schneider ist auf drei Beinen abgestützt. Einerseits ist sie als Primarlehrerin tätig, andererseits führt sie Klangschalen-Therapien durch, und letztlich möchte sie die Fotografie als drittes Standbein weiter forcieren. «Fotografie», so die Künstlerin, «hat mich schon immer fasziniert.» Die erste eigene Digitalkamera habe den Weg aber erst im Jahr 2008 zu ihr gefunden: «Von da an war ich nicht mehr zu bremsen und habe viel ausprobiert.»

**Ausstellung noch bis 19. September**  
Franziska Schneider liebt vor allem die Makrowelt – also die Nahaufnahme von Wassertropfen und Blumen. «Wenn man all die wunderbaren Aufnahmen sieht», schwärmt Jürg Stäheli, «würde man kaum glauben, dass sie ihr Wissen vor allem im Selbststudium und an kleineren Fotokursen erworben hat. Chapeau!» – Die Ausstellung in der TKB-Schalterhalle dauert noch bis zum 19. September 2014. eme

Aus dem Stadthaus  
**Pilze kontrollieren lassen und sicher geniessen**

Pilze sind nicht nur eine Bereicherung für den Speiseteller, sie wachsen auch in der freien Natur und können von Gross und Klein gepflückt werden. Nicht jeder Pilz ist jedoch ein Speisepilz und somit für den Verzehr geeignet. Die Pilze sammelnde Bevölkerung wird darum aufgerufen, ihr Sammelgut kontrollieren zu lassen. Nur einwandfrei bestimmte und kontrollierte Pilze schützen vor Vergiftungen. Bei einer Pilzvergiftung ist umgehend der Hausarzt oder der Sanitätsnotruf, Nr. 144, zu kontaktieren.

Wildpilze dürfen nie in rohem Zustand gegessen werden. Aus gesundheitlichen Gründen wird überdies empfohlen, pro Tag nicht mehr als 250 Gramm Wildpilze zu geniessen. Dies, weil Pilze hohe Schwermetall- und Strahlenwerte enthalten und vom Fuchsbandwurm infiziert sein können. Pro Tag und Person sollten daher nur so viele Pilze gesammelt werden, wie auch in einer Mahlzeit gegessen werden können. Unabhängig davon liegt die Obergrenze für Wildpilze, die an einem Tag gesammelt werden dürfen, im Kanton Thurgau bei einem Kilogramm. Die Pilzkontrollstelle Arbon befindet sich an der Schäfli-gasse 2, hinter dem Stadthaus, und ist für alle Einwohnerinnen und Einwohner kostenlos. Eine telefonische Voranmeldung ist jedoch unerlässlich: Urs Walser, Telefon 079 384 65 31. Für die Kontrolle sind die Pilze gereinigt und sortiert in Papiertaschen oder Körben (keine Plastiksäcke) vorzubringen. Medienstelle Arbon

**Region im Puzzlefieber**

Über 400 000 Puzzleteile sollen am Freitag, 15. August, am Hafen in Romanshorn zwischen 13 und 19.30 Uhr zum grössten Bodensee-Puzzle aller Zeiten zusammengefügt werden. Jung und Alt, Klein und Gross aus der ganzen Region sind zum Mitpuzzeln eingeladen. 50 Meter lang und 17 Meter breit soll das Bodensee-Puzzle werden. Das Projekt steht im Zusammenhang mit der medialen Sommeraktion «4 in einem Boot». mitg.

## NEW DAILY 2014: VON NATUR AUS STARK, .....



.....UND DAS IST SEIN NEUES GESICHT.

**FÜRK AG** ST. GALLEN  
NUTZFAHRZEUGE | HEBEGERÄTE | HYDRAULIK  
**IVECO** **PALFINGER** Schachenstrasse 3  
9016 St. Gallen

Seit 40 Jahren Ihr  
Hydraulik- und  
Nutzfahrzeugpartner

In unserem **Hydraulikschlauch-Schnellservice** führen wir für Sie die grösste Auswahl an Hydraulik-Armaturen, Schneidringverschraubungen und Adaptern der Region.



Tel. 071 288 11 33 | Fax 071 288 11 93 | info@fuerkag.ch | www.fuerkag.ch

bis 31.08.14 OEGA-Preisvorteil auf den Daily Kipper von Fr. 2500.00



Arbon (www.arbon.ch) ist eine attraktive Stadt mit rund 14'000 Einwohnerinnen und Einwohnern an privilegierter Lage am Bodensee.

Möchtest du bei uns den Beruf einer Kauffrau oder eines Kaufmannes erlernen? Hast du Interesse an einer abwechslungsreichen Ausbildung bei der Stadtverwaltung Arbon?

Wenn du dich angesprochen fühlst, können wir dir ab August 2015 die

### 3-jährige Lehre als Kauffrau oder Kaufmann

anbieten (sämtliche Profile möglich).

Bringst du gute Noten in den Fächern Deutsch, Mathematik, Französisch und Englisch mit und arbeitest gerne mit dem Computer? Legst du Wert auf eine vielseitige Grundausbildung? Möchtest du selbstständig und zielorientiert arbeiten? Bist du eine aufgestellte, verantwortungsbewusste, ehrliche sowie begeisterungsfähige Persönlichkeit, die angenehme Umgangsformen hat und auch Wert auf ein gepflegtes Erscheinungsbild legt? Gehst du gerne auf Menschen zu, schätzt aber auch die Arbeit mit Zahlen? Dann bist du vielleicht schon bald Lernende/r bei der Stadtverwaltung Arbon. Wir vergeben jeweils 2 Lehrstellen.

Interessentinnen und Interessenten mit gutem Schulabschluss richten ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Schulzeugnissen und der Auswertung des «Stellwerk-Checks» bitte bis spätestens 20. August 2014 an:

Stadtverwaltung Arbon, Herr Mischa Vonlanthen, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon oder via E-Mail an mischa.vonlanthen@arbon.ch



Suchst du eine moderne Ausbildung mit Zukunft? Bei der Gemeindeverwaltung Roggwil ist auf das kommende Jahr (Lehrbeginn im August 2015) eine Lehrstelle für

### einen Kaufmann oder eine Kauffrau (E-Profil oder M-Profil)

neu zu besetzen. Drei Ausbildungsjahre in der öffentlichen Verwaltung sind ein idealer Einstieg in die kaufmännische Berufswelt.

#### Wir bieten:

- Interessante und abwechslungsreiche Ausbildung in verschiedenen Sparten der öffentlichen Verwaltung
- Moderne Arbeitsmittel
- Arbeit in einem aufgeschlossenen Team

#### Wir erwarten:

- Sekundarschulabschluss E
- Einsatzbereitschaft
- Gute Auffassungsgabe
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Interesse am öffentlichen Geschehen

Wenn du an einer Verwaltungslehre bei der Gemeinde Roggwil interessiert bist und in Roggwil oder einer Nachbargemeinde wohnst, dann richte deine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Schulzeugnissen bis 25. August 2014 an die Gemeindeganzlei Roggwil, St. Gallerstrasse 64, 9325 Roggwil. Auskünfte erteilt dir Gemeindeganzleiker Rico Schori unter der Telefonnummer 071 454 77 51.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.



William J. Christensen wird neuer CEO bei AFG Arbonia-Forster-Holding AG

## Erfahrung als Bauzulieferer

Der Verwaltungsrat der AFG Arbonia-Forster-Holding AG hat William J. Christensen, zurzeit Mitglied der Konzernleitung von Geberit und verantwortlich für den Vertrieb International dieser Gruppe, zum neuen CEO und Vorsitzenden der Konzernleitung der AFG ernannt. Der in den USA ausgebildete William J. Christensen verfügt über langjährige nationale und internationale Erfahrung in der Bauzulieferindustrie. Er übernimmt ab 1. November 2014 die operative Leitung des Unternehmens.



William J. Christensen ist verheiratet und Vater zweier Kinder.

William J. Christensen (41) verfügt über einen umfassenden strategischen und operativen Leistungsausweis mit langjähriger Erfahrung in der Bauzulieferindustrie und ausgezeichnete Kenntnisse im internationalen Umfeld. Seit 2004 ist er

Asien-Pazifik, Indien und Mittlerer Osten verantwortlich. Ausserdem gehören die Entwicklung und Einführung regionaler Wachstumsstrategien zu seinen Aufgaben.

#### Seit 2004 bei Geberit AG

Nach dem Studium am Rollins College (US) begann seine berufliche Laufbahn 1995 als Projektmanager für Rieter Automotive Systems in der Schweiz. Anschliessend war er bei derselben Unternehmung für die Bereiche Finanzen und Vertrieb in der Schweiz und in Nordamerika tätig. Von 2001 bis 2003 absolvierte William J. Christensen seinen MBA an der Universität von Chicago (US) und stieg danach bei J.P. Morgan Securities Inc. in New York (US) im Bereich Mergers & Acquisitions ein. Nach seiner Rückkehr in die Schweiz startete er seine Karriere

2004 in der Geberit Gruppe als Leiter des strategischen Marketings. Im Februar 2006 übernahm er die Verantwortung für das Geberit Nordamerika-Geschäft in Chicago mit der Hauptaufgabe der wirtschaftlichen Umstrukturierung der Geschäftseinheit. 2007 bis 2009 war er für das gesamte Marketing der Gruppe verantwortlich. William J. Christensen ist verheiratet und Vater von zwei Kindern.

#### Freude bei Rudolf Graf

Rudolf Graf, Verwaltungsratspräsident und CEO ad interim, freut sich über die Wahl des neuen CEO: «William J. Christensen verfügt über einen breiten, eindrücklichen Leistungsausweis und alle Fähigkeiten, um die AFG auf den Wachstumspfad zurückzuführen. Der Verwaltungsrat setzt bewusst auf einen international erfahrenen, mit den schweizerischen Gegebenheiten aber bestens vertrauten CEO, der die Herausforderungen für die Bauzulieferindustrie aus eigener Erfahrung kennt.» *pd.*

Wir stellen die bekannten „A.Vogel-Produkte her und verkaufen unsere pflanzlichen Heilmittel, Kräutersalze und Reformprodukte erfolgreich in über 30 Ländern.



## Wir bieten für 2015 folgende freie Lehrstellen an:

### • Kauffrau/Kaufmann EFZ (Profil E)

**Zuständiger Ausbilder:**  
Thomas Fehr, 071 454 61 87  
th.fehr@bioforce.ch

► Für diese Lehrstelle können nur gute Sekundarschulabgänger/innen berücksichtigt werden.

### • Laborant/in EFZ (Fachrichtung Chemie)

**Zuständiger Ausbilder:**  
Pascal Imhof, 071 454 61 95  
p.imhof@bioforce.ch

► Für diese Lehrstelle können nur gute Sekundarschulabgänger/innen berücksichtigt werden.

### • Gemüsegärtner/in EFZ

**Zuständiger Ausbilder:**  
Urban Fecker, 071 454 62 22  
u.fecker@bioforce.ch

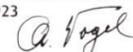
► Für diese Lehrstelle können auch gute Realschulabgänger/innen berücksichtigt werden.

Wenn Sie sich für eine dieser freien Lehrstellen für 2015 interessieren, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen inkl. Schulzeugnissen direkt an den zuständigen Ausbilder, c/o Bioforce AG, Postfach, 9325 Roggwil TG.



**Bioforce AG**  
Grünastrasse 4, Postfach  
CH-9325 Roggwil TG  
Zentrale 071 454 61 61  
www.avogel.ch

Pionier der Naturheilkunde  
– seit 1923



## Thurgau



### ÖFFENTLICHE VERSTEIGERUNG

Am **Freitag, 15. August 2014, um 17.00 Uhr**, wird in der Liegenschaft an der Landquartstrasse 148, 9320 Arbon, öffentlich versteigert:

- 1 Motorrad Suzuki GSXR 1100
- 2 Motorrad Honda Supersport
- 3 2 Autolifte (1 defekt)
- 4 Kompressor Prematic
- 5 Richtmeister HSK
- 6 4 Leitern
- 7 2 Oelpumpen an Fässern
- 8 1 Schweissanlage
- 9 1 Schweissanlage Schutzgas
- 10 1 Pneumatische Aufziehmachine
- 11 1 Auswuchtmaschine
- 12 1 Bohrmaschine
- 13 1 Wagenheber
- 14 2 Stiper
- 15 1 Getriebehaltgerät
- 16 1 Chevrolet Blazer
- 17 1 VW weiss JG 1996
- 18 1 Volvo V40, JG 1998
- 19 1 VW Abschleppwagen
- 20 Diverses

Die Besichtigung erfolgt eine halbe Stunde vor Steigerungsbeginn. Die ersteigerten Gegenstände müssen in bar bezahlt werden. Eine Garantie durch das Betreibungsamt findet nicht statt. Bei Auslösung der Gegenstände fällt die Versteigerung dahin.

Friedensrichter- und Betreibungsamt Arbon



## Danke

**René Kugler ( Kugi ) 21.1.1955 – 22.6.2014**

**DANKE**, Markus Meier und Susi Friedrich für die Gestaltung und die Mut machenden, tröstenden Worte der Trauerfeier. **DANKE**, für die riesige Anteilnahme an der Trauerfeier, ob persönlich oder in Gedanken, wir waren überwältigt.

Herzlichen **DANK**, für die vielen Blumen, Kränze und Geldspenden. Ganz, ganz lieben **DANK**, für die vielen tröstenden Worte, Gedanken, Mutmacher, Gebete, Besuche, Briefe, Telefone und vielen kleinen Gesten.

**DANKE** für all die Besuche die noch folgen werden. Und vor allem, **DANKE** an GOTT für die unermessliche Kraft die wir in dieser schweren Zeit erfahren dürfen.

### DANKE

Corina, Marcel und Pascal Kugler

*Von guten Mächten wunderbar geborgen,  
erwarten wir getrost, was kommen mag.*

*Gott ist bei uns am Abend und am Morgen  
und ganz gewiss an jedem neuen Tag.*



# NEU IN AMRISWIL

**CHF 100.-  
GUTSCHEIN FÜR  
NEUKUNDEN,  
BIS 31.10.2014**

**Neu ist in Amriswil die Servicevertretung für die VW-, VW-Nutzfahrzeuge- und die Seat-Familie unter einem Dach bei der Autoviva AG.**

#### Familienunternehmen

Hinter dem neuen Namen Autoviva steht die unternehmerische Erfolgsgeschichte von Erwin Lüthi. Er hat mit der Steat Auto AG klein angefangen und mit Ehrlichkeit und Fleiss überzeugt. Zugunsten von noch grösserem Kundennutzen werden jetzt Neuerungen umgesetzt: eine neue Marken-

vertretung, neue Mitarbeitende, ein neuer Unternehmensnamen und ein bis Januar 2015 bezugsbereiter Neubau. Vieles wird neu, aber der Inhaber Erwin Lüthi betont: «An der familiären Kultur ändern wir nichts. Wir waren immer eine sehr moderne, gut strukturierte Unternehmung, die an freundschaftlichen Werten festgehalten hat.»

#### Servicekompetenz

Autoviva steht für perfekten Service. Die Service-Leistungen werden mit modernsten Analysegeräten und optimierten Abläufen erbracht. Ziel



Reto Lüthi, Tobias Schoop, Erwin Lüthi

ist es, sehr schnell alle möglichen Ausfälle im Voraus zu erkennen und durch geeignetes Handeln sicherzustellen, dass die Fahrerin oder der Fahrer immer mit einem guten Gefühl unterwegs ist.

#### Gutschein und Geschenk

Neukunden profitieren bis am 31.10.2014 von einem 100-Franken-Gutschein für den ersten Service. Die vielen treuen Kundinnen und Kunden erhalten in der gleichen Zeit ein Überraschungsgeschenk und nehmen automatisch an der Verlosung eines Hauptpreises teil.

**autoviva**  
amriswil

QUELLEBEREICH

## GUTSCHEIN CHF 100.-

**Gültig für Ihren ersten Fahrzeug-Service bei Autoviva in Amriswil für Reinigungsarbeiten, Radwechsel und Radlagerung, Klimageservice, Karosserie-Arbeiten, Mobilitätsangebote (Ersatzwagen, Hol- und Bring-Service), MFK, Service-Zusatzarbeiten und allgemeine Reparaturen.**

**Gültig bis 31.10.2014**

Autoviva-Kunden (ehemals Steat Auto AG) erhalten zum Service-Auftrag ein Überraschungsgeschenk und nehmen automatisch an einer Hauptpreisverlosung teil.

**Autoviva AG** (früher Steat Auto AG), Kreuzlingerstrasse 30, 8580 Amriswil, Telefon 071 414 03 30, info@autoviva.ch, www.autoviva.ch.  
**Öffnungszeiten:** Verkauf: Mo-Fr 8-12 / 13.30-18 Uhr, Sa 8-12 Uhr. Service: Mo-Fr 7.15-12 / 13.15-17.45 Uhr, Sa Pikettendienst 8-12 Uhr. Der Neuwagen- und Occasionswagenpark kann frei besichtigt werden.



## Wäldlifest beim Weiher 9./10. August

**Samstag, 09.08.2014**  
ab 12.00 Uhr: Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill

Tolle Kinder-Attraktionen: Kinderschminken und Hüpfburg, Oldtimerfahrten, div. Spiele mit tollen Preisen.

Fire-Games: Verschiedene Feuerwehrvereine kämpfen um den Siegeltitel

ab 18.00 Uhr: **Barbetrieb: Fire-Bar mit Fire-Girls**  
Tanz und Unterhaltung mit den **PARTYBIRDS**

**Sonntag, 10.08.2014**  
ab 10.30 Uhr: **Festwirtschaft & Fröhshoppen mit den PARTYBIRDS**  
Diverse Kinder-Attraktionen wie am Samstag

**Hans Kugler AG**  
Arbon  
www.kugler-arbon.ch

Hans Kugler AG  
Hafenstrasse 10  
CH-9320 Arbon  
Tel. 071 446 19 08  
Fax 071 446 11 58

- Muldenservice
- Kies und Sand
- Transporte
- Abrollmulde
- Thermomulden
- Entsorgungen
- Winterdienst
- Kranwagen

**Achilles Fecker Holzbau**  
Pündtstrasse 3, 9320 Arbon

**Die richtige Wahl,  
wenn es um neu  
bauen oder  
sanieren geht.**

www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65  
Fax 071 290 10 66



Am 9. und 10. August ist wieder gesellige Wäldlifestzeit

## Beliebte Tradition

**Morgen Samstag, 9. August, ab 12 Uhr lädt der Feuerwehrverein Arbon erneut zum geselligen Wäldlifest ein. Auch dieses Jahr wird das Wäldlifest wieder unter freiem Himmel stattfinden.**

Es werden wieder originelle Spiele für Kinder mit tollen Preisen organisiert. Am Samstag und Sonntag können sich die Kinder in der Schminckecke zu wilden Löwen oder kleinen, feinen Katzen schminken lassen. Die Rundfahrten mit dem alten Feuerwehrauto quer durch Arbon werden sicher auch dieses Jahr für die Kinder zu den Highlights vom Wäldlifest zählen.

**Köstliche Drinks an der «Fire-Bar»**  
Was für die Kinder der Spielbetrieb ist, sind für verschiedene Teams die «Fire Games». Am Samstagnachmit-

tag messen sich erneut verschiedene Mannschaften von nah und fern unter dem Motto «Schlag die Thyphoon Sisters» in kuriosen und witzigen Feuerwehrdisziplinen.

Am Samstagabend sorgen die «Partybirds» mit viel Spass und Tanzmusik für beste Unterhaltung. Um 18 Uhr öffnet die traditionelle «Fire-Bar», wo alle Nachtschwärmer mit köstlichen Drinks versorgt werden.

**Fröhshoppenkonzert am Sonntag**  
Auch am Sonntag ab 10.30 Uhr begeistern die «Partybirds» mit einem stimmungsvollen Fröhshoppenkonzert. Die Festwirtschaft und der Spielbetrieb sind bis 16.00 Uhr geöffnet. – Auch dieses Jahr stehen an beiden Tagen diverse Attraktionen für die kleinen und kleinsten Festbesucher zur Verfügung. mitg.



#### Das Festprogramm

**Samstag, 9. August**  
12.00 Uhr: Eröffnung Wäldlifest mit verschiedenen Attraktionen:

- «Fire Games» (Wettkampf zwischen Feuerwehren)
- Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill
- Kinderschminken und Hüpfburg
- Diverse Kinderspiele mit tollen Preisen
- Oldtimerfahrten mit der «Elise» für Kinder und Eltern

ab 18.00 Uhr:

- Tanz und Unterhaltung mit den «Partybirds»
- Barbetrieb in der «Fire Bar»

**Sonntag, 10. August**

ab 10.30 Uhr: Fröhshoppen mit den «Partybirds»

- Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill
- Kinderschminken und Hüpfburg
- Diverse Kinderspiele mit tollen Preisen
- Oldtimerfahrten mit der «Elise» für Kinder und Eltern

## Beschriftung mit Biss.



**creativa**  
Werbung Beschriftung Digitaldruck  
CH-9302 Arbon 071 446 82 83

**Elektro  
Hodel**  
Arbon

St.Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 48 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen  
Telefoninstallationen  
EDV-Netzwerke  
Beleuchtungskörper  
Photovoltaikanlagen**

**Aus dem Stadthaus Spiel- und Sportnachmittag im Schwimmbad Arbon**

Als Ergänzung zum regulären Bädetrieb findet am Mittwoch, 13. August 2014, im Schwimmbad Arbon ein Spiel- und Sportnachmittag für Kinder und Jugendliche statt. Organisiert wird der Anlass von der Kinder- und Jugendarbeit Arbon, der Ludothek und dem Schwimmclub. Bei schlechtem Wetter wird der Anlass um eine Woche auf den 20. August 2014 verschoben. Wasserbegeisterte Kinder und Jugendliche sind im Sommer meist im Freibad oder am See anzutreffen. Für einmal lohnt sich ein Badi-Besuch aber auch für «Nichtschwimmer». Das Programm ist vielfältig: Geschicklichkeits- und Bewegungsspiele oder Jonglagen bieten Spass an Land. Wer es lieber etwas kühler mag, besucht den Sicherheitscheck Wasser des Schwimmclubs Arbon. Hier können Kinder und Jugendliche ab acht Jahren prüfen, ob sie sich sicher im Wasser bewegen können. Für fünf Franken erhalten sie sogar einen entsprechenden Ausweis. Weiter werden am Spiel- und Sportnachmittag Basics Schwimmtechnik (ab acht Jahre) und Wasserbasics (ab vier Jahre) geboten. Abgesehen vom Schwimmbad-Eintritt ist der Nachmittag kostenlos. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmenden. Über die Durchführung informieren kann man sich auf [www.kinderundjugend.arbon.ch](http://www.kinderundjugend.arbon.ch).

Medienstelle Arbon

**Seniorenachmittag in Arbon**

Am Mittwoch, 20. August, um 14.00 Uhr lädt Pfarrer Harald Ratheiser im evang. Kirchgemeindehaus in Arbon zur öffentlichen Veranstaltung «Us mim Läbe» ein. Dabei unterhält er sich mit dem bekannten Arboner Fotografen Herbert Haltmeier. Haltmeier ist auf der Suche nach dem perfekten Bild. Wie ist er zu seinem Beruf gekommen? Ist es Leidenschaft? Ist es ein besonderer Sinn für fotografische Ästhetik? Im Gespräch mit Pfarrer Harald Ratheiser gewährt Herbert Haltmeier Einblicke in seinen Werdegang, in seine Hochs und Tiefs, in prägende Erlebnisse und Eindrücke.

mitg.

**Rotary-Club engagiert sich im Kinderhaus**



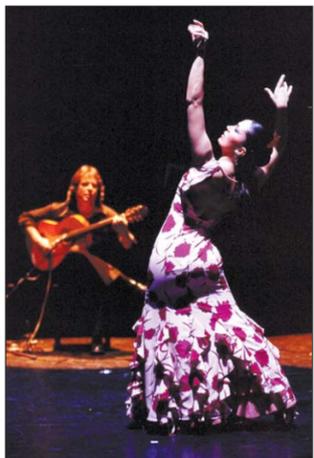
Dem Rotary-Club Rorschach-Arbon hat das Kinderhaus viel zu verdanken.

Bei mehreren Projekten durfte das Arboner Kinderhaus auf den Rotary-Club Rorschach-Arbon zählen. Es begann mit dem auffälligen Gartenhaus und einer modernen Kletterwand, betrifft den Einsatz für eine lange, neue Hecke und setzte sich bei der nicht mehr zeitgemässen Kücheneinrichtung fort. «Wir überreichen nicht einfach eine Spende in bar – wir möchten bei unseren Projekten auch Hand anle-

gen», sagt Beni Studer, Kassier bei den Rotariern. Solche Projekte aufzugleisen, übernimmt neu Jan-Thilo Hippmann. «Das Kinderhaus ist stark auf solche Unterstützung angewiesen, aber auch auf die Mitgliederbeiträge», erklärt Präsidentin Denise Baumann. Leiterin Patrizia Pinna ergänzt, dass im Kinderhaus jeder Platz besetzt sei, Tendenz steigend.

red.

**Sommerfest im Kulturcinema**



Ein Sommerfest im Garten, bei Regendrinne, mit lockenden Tapas, einer herrlich duftenden Paella und einem feurigen Flamenco-Konzert mit Tanz vom Feinsten bietet das Kulturcinema heute Freitag, 8. August, ab 19.30 Uhr. Flamenco – das Feuer der Leidenschaft und der Schrei nach Erfüllung des Lebens, der atemberau-

mitg.

**Bundesübung in Steinach**

Am nächsten Dienstag, 12. August 2014, werden auf der 300-Meter-Schiessanlage in Obersteinach die Scheiben zum Bundesprogramm des Schützenvereins Steinach freigegeben. Standblattausgabe von 18.00 bis 19.30 Uhr. 2014 sind schiesspflichtig: Armeeeingehörige ab Rekrutenschule bis Jahrgang 1980. Ausgebildete Schützenmeister sind für speditive Abwicklung des Bundesprogrammes besorgt, daher nur kurze Wartezeiten. Schwache Schützen werden individuell betreut. Programm erfüllen ist einfacher als Nachschiesskurs besuchen!

ba

**«Nia Dance Jam» in der Natur**

Auf der Wiese am See beim Hotel Wunderbar in Arbon wird heute Freitag, 8. August, von 19 bis 20 Uhr bei guter Witterung (Verschiebedatum: Samstag, 9. August, gleiche Zeit) ein «Nia Dance Jam» durchgeführt. Nia ist ein ganzheitliches Bewegungskonzept, das östliche und westliche Bewegungsformen miteinander verbindet. Es explodiert wie Tae Kwon Do, groovt wie Jazzdance, fließt wie Tai Chi und zentriert wie Yoga. Christel Breu, Sandra Künzler und Claudia Gasser leiten den Sommertanz. Für alle, die Freude an der Musik und an der Bewegung haben. Es braucht keine Vorkenntnisse. – Auskunfts- und Kontakt: Tel. 078 735 60 04 oder 079 263 60 65, [www.nia-arbon.ch](http://www.nia-arbon.ch) / [info@nia-arbon.ch](mailto:info@nia-arbon.ch)

**Bewerbung am PC – rationell, automatisiert und fantasievoll**

Der PC-Kurs beinhaltet die Erfassung der Adressen als Datenbank in einer Tabelle mit Excel sowie die Verwendung der Adressen in einem automatischen Serien-Mail oder -Brief mit Word. Alle Anhänge und Zeugnisse werden escannt, und das Ganze als PDF gepackt und auf passende Grösse geschrumpft. Zudem wird das Nachfassen überwacht, und die Ergebnisse werden in der Datenbank eingetragen. Wenn nötig kann auch eine private Homepage mit allen Bewerbungsunterlagen erstellt werden. – Infos bei Kursleiter Jörg Bill unter Telefon 071 445 34 24 oder [www.jbf.ch](http://www.jbf.ch)

mitg.

**Aus dem Stadthaus Papiersammlung**

Morgen Samstag, 9. August 2014, organisiert der Fussballclub Arbon eine nächste Papiersammlung. Die Bündel sind frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Bei Rückfragen und Reklamationen steht die Kontaktstelle unter Tel. 079 518 19 05 gerne zur Verfügung.

Nicht in die Papiersammlung gehören: Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher, Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Diese bitte im Haushalt-Kehricht entsorgen.

**15-Jahr-Dienstjubiläum**

Anschliessend an ihre dreijährige Lehrzeit bei der Stadt Arbon hat Claudia Hertach-Stark am 5. August vor 15 Jahren ihre Arbeit bei der Stadtkanzlei aufgenommen. Auch als Sachbearbeiterin der Schlichtungsstelle für Miete und Pacht und seit Februar 2004 stellvertretende Stadtschreiberin versieht sie die vielfältigsten Aufgaben.

Stadtrat und Belegschaft gratulieren Claudia Hertach-Stark zum Jubiläum und danken ihr für die gute Zusammenarbeit, den langjährigen grossen Einsatz und für die Treue.

**Wir gratulieren**

Vorgestern Mittwoch, 6. August 2014, konnte im Evangelischen Alters- und Pflegeheim an der Romanshorerstrasse 44 in Arbon Frau Maria Rutz-Weiss ihren 90. Geburtstag feiern.

Ebenfalls ihren 90. Geburtstag feiern kann morgen Samstag, 9. August 2014, Frau Ruth Schnell im Bürgerheim Bergfrieden an der Römerstrasse 31 in Arbon.

Den Jubilarinnen gratulieren wir auf diesem Wege ganz herzlich und wünschen ihnen alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit sie weiterhin begleiten.

Stadtkanzlei Arbon

**Abschied von Pfarrer Anton Hopp**

Am Donnerstag vor einer Woche verstarb Pfarrer Anton Hopp. Geboren 1928 in Arbon, wurde er 1953 zum Priester geweiht. Es folgten Seelsorgetätigkeiten in Basel, Romanshorn und Schaffhausen, ehe er von 1976 bis 1984 als Bischofsvikar in Solothurn wirkte. Nach elf Jahren als Pfarrer in Kreuzlingen verbrachte er seinen Lebensabend in Arbon, wo er weiterhin in der Seelsorge tätig war.

Gut elf Jahre alt war ich, als Anton Hopp als Pfarrer nach St. Ulrich in Kreuzlingen kam. Im Alter von knapp 15 Jahren verliess ich mit meiner Familie Kreuzlingen. Eine vergleichsweise kurze Zeit, und dennoch waren diese knapp vier Jahre für meine persönliche Glaubensentwicklung wichtig. Dabei stand am Anfang unserer persönlichen Beziehung eine kleine Degradierung. Unter Pfarrer Isler durften wir Ministranten am Altar wie Konzelebranten neben dem Pfarrer stehen, gewissermassen als Darsteller der Jünger Jesu. Doch Pfarrer Hopp hatte seine klaren liturgischen Vorstellungen, und er brauchte Bewegungsfreiheit, auch am Altar. So mussten wir denn vor bald 30 Jahren unsere Vorzugsplätze räumen und inskünftig während der Wandlung vor dem Altar knien. Aber wir Ministranten kamen in der Folge nicht zu kurz – ganz im Gegenteil. Die Liturgie war Pfarrer Hopp sehr wichtig. Vor jedem Festgottesdienst probten wir am Samstag minutiös den Ablauf. Es ist das bleibende Verdienst von Pfarrer Hopp, uns Ministranten damals mit dem reichen liturgischen Schatz der Kirche bekannt sowie vertraut gemacht und uns dafür auch begeistert zu haben. Aber Pfarrer Hopp war nicht einfach nur ein begeisterter kirchlicher Zeremonienmeister. Die Liturgie war bei ihm spürbar Ausdruck eines tiefen Glaubens. Und er besass die Gabe, uns Anteil an diesem Glauben zu geben. Unvergesslich sind mir diesbezüglich seine intellektuell brillanten und dennoch verständlichen Predigten geblieben. Auch im direkten Gespräch blieb er keine Antwort schuldig. Aber er war auch nicht einfach nur ein brillanter Theologe,

sondern darüber hinaus ein Seelsorger im besten Sinne des Wortes. Ihn hat damals unser schulisches und familiäres Fortkommen wirklich interessiert, und er hat daran Anteil genommen. Er war sich auch nicht zu schade, uns bei Bedarf beim Übersetzen eines lateinischen Satzes für die Schule zu helfen. Einmal hat er auch gerne eine von mir in der Sekundarschule verfasste historische Kurzarbeit durchgelesen. Inhaltlich fand er es gut, auf das Deutsch müsse ich noch besser achten. Ja, er konnte gut Latein und Deutsch, und er war historisch sehr interessiert. Die Geschichte war wohl seine grösste Passion. So hat er sich in Kreuzlingen sehr dem Kirchenschatz von St. Ulrich angenommen und uns diesen auch gerne gezeigt. Im Weiteren sind auch einige historische Arbeiten entstanden, so noch in jüngster Zeit zu den «Männern Gottes im Thurgau».

Nach seiner Pensionierung hat sich Pfarrer Hopp wieder in seiner Geburtsstadt Arbon niedergelassen. Dort haben sich unserer Wege zum zweiten Mal gekreuzt. Unvergessen die kundige Führung durch sein geliebtes Arbon, die er mir und meiner ganzen Familie nach seiner Rückkehr in den Oberthurgau bot. In der Pfarrei St. Martin durften wir während Jahren auf seine qualifizierten und allseits sehr geschätzten Dienste in der Seelsorge zählen. Interessiert verfolgte er bis zuletzt die Entwicklungen in seiner Kirche. Gewisse Probleme erkannte er weitsichtig schon früh. Erwähnenswert in diesem Zusammenhang eine Prognose über die künftige Entwicklung der Priesterschaft im Bistum Basel, die Anton Hopp Ende der Siebzigerjahre des letzten Jahrhunderts als Bischofsvikar erstellte. Sie sollte sich leider mehr als zutreffend erweisen.

Wir trauern um einen grossen Theologen, Seelsorger und Menschen. Wir danken Gott für das Stück unseres eigenen Glaubensweges, das wir mit ihm gehen durften. Möge er bei seinem Schöpfer ewigen Frieden finden. Der Trauerfamilie entbieten wir unser aufrichtiges Beileid.

Dominik Diezi, Präsident katholische Kirchgemeinde Arbon

**Aus dem Stadthaus Sperrung Rebenstrasse infolge Deckbelageinbau**

In der Rebenstrasse, im Teilstück zwischen der Promenaden- und Rebhaldenstrasse (Bild), ist noch der Einbau der obersten Asphalt-schicht ausstehend. Sinn eines Deckbelages ist es, dem natürlichen Verfall der untersten Asphalt-schicht (Tragschicht) aufgrund der Witterungsverhältnisse und der Abnutzung durch den Verkehr entgegenzuwirken.



Damit die Deckschicht eingebaut werden kann, muss die Rebenstrasse in diesem Teilstück komplett gesperrt werden. Die Sperrung dauert einen ganzen Tag und ist für heute Freitag, 8. August 2014, vorgesehen. Deckbelagsarbeiten sind jedoch stark witterungsabhängig und können nur bei stabilen trockenen Wetterverhältnissen ausgeführt werden. Bei schlechtem Wetter kann es zu Terminverschiebungen kommen. Eine Übersicht der Baustellen in Arbon unter [www.arbon.ch/verwaltungspolitik/bau-freizeit-sport](http://www.arbon.ch/verwaltungspolitik/bau-freizeit-sport)

Medienstelle Arbon

**Open Air Kino in Arbon**

Bis Mitte August heisst es im Open Air Kino Arbon nach wie vor «Film ab!» für Popcornsüchtige und Filmverliebte. Das sorgfältig zusammengestellte Programm präsentiert sich weiterhin facettenreich: von humorvoll bis tragisch, verspielt oder verblüffend, actionreich, traditionell oder animiert, ist für Gross und Klein alles dabei. Ausserdem dürfen verschiedene Spezialgäste willkommen geheissen werden. Für das leibliche Wohl sorgt das breite gastronomische Angebot, welches bereits zwei Stunden vor Filmbeginn zum Geniessen einlädt. – Weitere Infos und das restliche Programm sind unter [www.open-air-kino.ch](http://www.open-air-kino.ch) ersichtlich.

pd.

Vor 100 Jahren – das Rebensschulhaus als Notspital

# Tückische Seuche

**Im Sommer 1918 – gegen Ende des Ersten Weltkrieges – breitet sich die so genannte «Spanische Grippe», eine ansteckende Infektionskrankheit, über ganz Europa aus. Zunächst sind die Truppen der Krieg führenden Länder die Betroffenen, bald auch die Zivilbevölkerung. Die Quellen berichten – abgesehen von den Millionen Kriegstoten – von europaweit sechs Millionen Grippeopfern.**

Auch die Schweiz bleibt nicht von der tückischen Seuche verschont. Allein im Thurgau liegen 21 000 Patienten wochenlang in Krankenhäusern und Notspitälern. Insgesamt beklagt man 234 Grippeopfer, vor allem junge Leute um die dreissig. Vom Thurgauer Infanterieregiment, das während des Generalstreiks in Zürich Bewachungsdienste leistet, liegen 1180 Mann – mehr als die

Hälfte der Truppe – in notdürftig eingerichteten Spitälern; 46 junge Soldaten überleben die Krankheit nicht.

## Strenge Vorschriften

Wie in vielen Dörfern und Städten erlassen die Arboner Gemeindebehörden im Herbst 1918 strenge Vorschriften: die Schulen bleiben geschlossen. Versammlungen, Konzerte, Vereinsanlässe sind verboten, die Gottesdienste rigoros einzuschränken. Flugblätter am Eingang von Häusern mit Grippekranken halten Besucher fern.

Gegen Ende September richtet die Gemeinde im Rebensschulhaus und in der Turnhalle ein Notspital ein. Das Kantonale Justiz- und Militärdepartement stellt die notwendigen 80 Betten sowie medizinisches Gerät und Medikamente zur Verfügung. Nach einem Aufruf spenden Privatleute Bettwäsche, Essgeschirr,

Geräte und Mobiliar. Für die Zubereitung der Mahlzeiten melden sich einheimische Hoteliers. Musikanten und Chöre erhehlen mit ihren Darbietungen den grauen Spitalalltag.

## 18 junge Tote in Arbon

Unter der Leitung der Arboner Ärzte, dem federführenden Dr. Heinrich Bachmann, den Doktoren Ernst Spengler, Max Studer, Josef Karrer und der Oberschwester Anna Etter, kümmern sich Schwestern der Pflegerinnenschule Zürich gemeinsam mit Mitglieder des Samaritervereins Arbon – 24 Frauen und sechs Männern – während vier Monaten um insgesamt 418 Patienten. Aus Aufzeichnungen des Samaritervereins: «Die Patienten liess man mit dem Pferdefuhrwerk der Fuhrhalterei Kugler ins Notspital bringen. Kutscher war Herr Eckli, und als Begleiter wirkte Herr Brändli, Maschinenzeichner bei Saurer. Oft brachten sie ganze Familien daher. Anfangs November erkältete sich Herr Brändli, und die anschliessende Grippe raffte den jungen Familienvater in we-

nigen Tagen dahin. Eine weitere Helferin des Notspitals starb ebenfalls an Grippe.» Insgesamt sterben in Arbon 18 junge Menschen.

Mitte Januar 1919 ebbt die Seuche ab. Der Notspital kann aufgelöst werden, und um weitere Grippe- kranke kümmert sich nun das Kantons- spital Münsterlingen.

Hans Geisser

## Franklin-Methode®

### Befreiter Rücken - Aktiver Beckenboden im Gartenhof, Steinach

Kursbeginn: Dienstag 12. August  
Kurse: um 9.00 und 20.00 Uhr  
Kursdauer: 8 Lektionen zu 75 Min

### Rückengymnastik in Horn

Ab Dienstag 12. August  
Di. 18.30 - 19.30 Uhr  
Kursdauer: 8 Lektionen

Weitere Auskünfte und Anmeldung:  
Margrith Rüeegger, 071 841 86 45

Openair-Event im Arboner Schlosshof am 15./16. August

# Klassik trifft Rock



Das Sinfonische Orchester Arbon konzertiert im idyllischen Schlosshof.

**Das Sinfonische Orchester Arbon lädt diesen Sommer zum neunten Mal in den idyllischen Schlosshof Arbon ein. Mit dem Programmtitel «Orchestra rocks Queen» wird das Orchester am Freitag, 15. August, und am Samstag, 16. August, jeweils um 20.30 Uhr unter der Leitung von Leo Gschwend unvergängliche Songs der legendären Rockgruppe «Queen» unter zwei Aspekten beleuchten: klassisch und rockig-popig!**

Wer kennt nicht die weltberühmten Songs der Rockgruppe «Queen» wie «We Will Rock You», «We Are The Champions», «The Bohemian Rhapsody» oder «Who Wants To Live Forever»?

## Einmal mehr experimentierfreudig

Das Sinfonische Orchester Arbon hat unter seinem langjährigen Dirigenten Leo Gschwend vor allem auch wegen seiner besonderen Konzertprogramme und der sich darin widerspiegelnden Experimentierfreude einen besonderen Ruf erlangt – seien es Konzertprogramme, die Musik verschiedener Länder und Kulturen einander gegenüberstellen oder Konzertabende, die Musik mit Tanz, Film und bildender Kunst verbinden. Auch das diesjährige Konzertprogramm steht ganz im Licht besag-

ter Experimentierfreude. Zu hören ist nicht etwa eine Verschmelzung von so genannt «klassischer Musik» mit Rockmusik. Nein, es dreht sich an diesem Abend alles um die Gegenüberstellung der originalen «Queen»-Songs (arrangiert für Orchester von Wolfgang Roesse) zu Tolga Kashifs Queen-Symphony, welche zwar auf «Queen»-Songs basiert, diese aber nicht nur kopiert oder interpretiert, sondern vor allem auf eigene Weise verarbeitet. Diese Gegenüberstellung ist aber nicht in dem Sinne gemeint, dass sich die ZuhörerInnen ein Urteil bilden sollen, welches der beiden Werke nun das bessere ist. Sie ist vielmehr als Ergänzung zu verstehen, als Panorama verschiedener Interpretationsmöglichkeiten von Musik. «I like people to put their own interpretation in the songs» (Freddie Mercury 1974) – das Sinfonische Orchester Arbon handelt ganz im Sinne Freddie Mercurys und der Band «Queen»: Es verbindet in diesem Programm verschiedene Stile, genauso wie Interpretationen auf fruchtbare Art und Weise – und es sind genau diese Möglichkeiten, welche Musik stets einzigartig machen. – Ticketverkauf beim Infocenter (Telefon 071 440 13 80), unter [www.orchesterarbon.ch](http://www.orchesterarbon.ch) oder an der Abendkasse.

pd.

## Alfa-Nordic-Walking-Kurs

Wer sich gerne draussen bewegt, seinen ganzen Körper fordern und dabei seine Koordination sowie Kondition steigern möchte, der erlebt dies beim Nordic Walking. In sechs Lektionen erfahren die Kursteilnehmer, wie die Alfa-Nordic-Technik umgesetzt wird und die Stöcke dabei als Taktgeber, Beschleuniger und Stütze gebraucht werden. Das kurzweilige Training in der Gruppe wird aufgelockert mit Kraft- und Geschicklichkeitsübungen. Willkommen sind auch Walker, die ihre Lauftechnik auffrischen wollen. Die nächsten Kurse im Alfa-Nordic-Walking starten am Dienstag, 19. August, um 9 Uhr sowie am Donnerstag, 21. August, um 19 Uhr. Der Kurs dauert sechs Lektionen à 75 Minuten. Die Kurskosten betragen 180 Franken inkl. Stockausleihe. Treffpunkt ist jeweils der Parkplatz bei der Sporthalle Stacherholz an der Stacherholzstrasse 38 in Arbon. – Anmeldungen und Infos bei Andrea Eberle, Nordic Walking Instruktorin SNO, [www.nordicwalking-arbon.ch](http://www.nordicwalking-arbon.ch), 079 423 13 58. mitg.

## Aufbaukurs Jogging in Arbon

«Laufen Sie mit uns in Ihr Ziel – Erreichen Sie Ihr nächstes Level.» Dieser Kurs richtet sich an Läufer, welche durchschnittlich fünf Kilometer ununterbrochen joggen können. Wer sich verbessern möchte, lernt mit Unterstützung über 60 Minuten am Stück zu laufen. Der Kurs findet zweimal wöchentlich – Montag und Mittwoch – statt. Start ist am Montag, 11. August (bis 1. Oktober) jeweils um 19.00 Uhr. Die Kosten für den Kurs betragen 120 Franken, inklusive Laufabend mit einem Running-Spezialisten von «paissport» St.Gallen. Treffpunkt ist jeweils der Parkplatz bei Otto's in Arbon. – Weitere Infos und Anmeldung unter [jogging.aufbaukurs@gmail.com](mailto:jogging.aufbaukurs@gmail.com) oder bei Barbara Grob, Tel. 079 218 16 84, oder bei Suzan Zellweger Tel. 079 325 34 22. mitg.

Freitag ist felix-Tag

READY SET AYGO





**TOYOTA**

ALWAYS A BETTER WAY



**BEI UNS ERHÄLTlich AB 12. AUGUST 2014**



**OMELKO GARAGE AG**

**Omelko Garage AG**  
Egnacherstrasse 19  
9320 Frasnacht / Arbon  
071 446 46 88  
[www.omelko.ch](http://www.omelko.ch)

Die genauen technischen Daten, Verbrauchsangaben, Ausstattungsvarianten und Preise sind noch unbekannt.

## SBW Haus des Lernens

Im Rahmen einer Expansionsstrategie hatte die Basler Bildungsgruppe BBG im Februar 2013 die seit 2009 bestehende Beteiligung an der SBW Haus des Lernens erhöht und ist damit vor rund 18 Monaten Mehrheitsaktionärin bei der SBW Haus des Lernens geworden. Die letzten Monate haben nun gezeigt, dass der Synergiegewinn der Integration der SBW in die BBG nicht die erhofften Wirkungen zeigen wird. Der Verwaltungsrat der Basler Bildungsgruppe hat die Situation analysiert und sich ent-

schieden, das BBG Engagement in der SBW Haus des Lernens operativ, strategisch und als Aktionärin auf den 31. Juli 2014 zu beenden. Die Basler Bildungsgruppe trennt sich mit diesem Schritt vollständig von allen SBW Haus des Lernens Anteilen und verkaufte diese den langjährigen SBW Hauptverantwortlichen Reto Ammann und Christoph Bornhauser zurück. In den kommenden Wochen wird nach kurzer Einarbeitung über die neue Organsatzumsetzung und Aktivitäten des SBW Haus des Lernens informiert. *pd.*

**Öffentliche Auflage Baugesuch**  
Gesuchsteller: StWEG, Flurstrasse 3, Horn  
Grundeigentümer: StWEG, Flurstrasse 3, Horn  
Projektverfasser: KF-Wintergarten + Fenster GmbH, Horn  
Vorhaben: Erstellung Teilverglasung Laubengang  
Parzelle: 668  
Flurname/Ort: Flurstrasse 3, 9326 Horn  
Öffentl. Auflage: 08.08.2014 bis 27.08.2014  
Gemeindekanzlei, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn  
Einsprache: Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflagefrist bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.  
Horn, 08.08.2014 Der Gemeinderat Horn TG

**Öffentliche Auflage Baugesuch**  
Gesuchsteller: Roger Koller, Horn  
Grundeigentümer: Roger Koller, Horn  
Projektverfasser: amm architektur mario maute, Horn  
Vorhaben: Ausbau Dachgeschoss und Vergrößerung Balkone  
Parzelle: 170  
Flurname/Ort: Grünastrasse 20, 9326 Horn  
Öffentl. Auflage: 08.08.2014 bis 27.08.2014  
Gemeindekanzlei, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn  
Einsprache: Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflagefrist bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.  
Horn, 08.08.2014 Der Gemeinderat Horn TG

**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN

**Für Qualitätsimmobilien: Fleischmann**

Unsere Liegenschaftsexperten verkaufen auch Ihr Haus schnell und seriös. Vereinbaren Sie mit uns ein unverbindliches Erstgespräch, damit wir aktuelle Fragen klären können.

**Fleischmann Immobilien AG**  
Telefon 071 446 50 50 [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch) [info@fleischmann.ch](mailto:info@fleischmann.ch)

## Liegenschaften

**Arbon, Seestr. 25. VP CHF 330'000.–** exkl. Garage à CHF 30'000.–. Zu verkaufen helle, **4-Zi-Eigentumswohnung**, 100 m<sup>2</sup> im Hochparterre, Balkon mit Seesicht, Lift. Alle ÖV in 5 Min. erreichbar. Telefon 076 435 91 03.

**Steinach.** Seesicht, auf 1.10. zu vermieten exkl. sonnige, sehr ruhige **2-Zimmer-Wohnung** (ca 65 m<sup>2</sup>), 3. OG, direkt am See mit grossem Garten. Miete Fr. 1275.– + NK 135.–. Tel. 071 460 21 21 oder 079 385 35 90, E-Mail: admin@oMInt.ch

**Steinach, Hauptstr. 32.** Per 1.9.14 o. n. V. grosse, helle **3-Zi.-Wohnung** (73m<sup>2</sup>) mit hochwertigem Ausbau an ruhige Person/Pair zu vermieten. Bodenbeläge: Parkett und Fliesen. Grosser Balkon mit Zugang zum Garten. Kellerabteil und Autoabstellplatz vorhanden. Miete Fr. 1150.– + NK Fr. 195.– Tel. 071 446 09 80 oder 079 583 53 81.

Wir suchen **alte Liegenschaften in der Ostschweiz** zu kaufen. Biete Barzahlung und rasche Kaufabwicklung. Angebote mit Preisvorstellung bitte an Postfach 11, 9011. St.Gallen.

**Arbon. Dringend gesucht** per 1. Oktober Nachmieter in **3-Zi.-Wohnung** im 1. OG mit Balkon. Tel. 071 440 15 54 oder 079 762 44 23.

**Arbon, Berglistrasse 5.** Zu vermieten frisch renovierte **5<sup>1/2</sup>-Zi.-Wohnung** mit sonnigem Balkon, Besucher-WC, Glaskeramikherd, Abwaschmaschine, Laminatböden, 135 m<sup>2</sup>, MZ CHF 1'500.– exkl. NK. Ab sofort. PP bei Bedarf vorhanden. Telefon 044 285 79 59 (Bürozeiten).

**Arbon**, per 1. September 2014 Landquartstrasse 30, **4<sup>1/2</sup>-Zi.-Wohnung** MINERGIE-Standard, neuwertige, helle, grosszügige Wohnung mit hochwertigem Ausbau. Entrée 22 m<sup>2</sup> vielseitig nutzbar, Bodenbeläge Platten und Parkett, Balkon 21 m<sup>2</sup>, WM und Trockner im Abstellraum. Zentrale Lage, Nähe Novaseta und Schulen. MZ Fr. 1'940.– inkl., Garagenplatz vorhanden. Hector Bressan AG, Telefon 071 447 88 63, (morgens).

**Arbon, Landquartstr. 46a.** Zu vermieten **4<sup>1/2</sup>-Zimmer-Wohnung** im 2. Stock auf 1. Nov. (evtl. etwas früher). Sonnige Lage an verkehrsberuhigter Strasse, Balkon, übl. Komfort. Übernahme der **Hauswartstelle** erwünscht. MZ Fr. 890.– + Fr. 180.– NK. Telefon 071 891 48 78 oder 078 611 58 80.

**Arbon, Schöntalstr. 2, Erstbezug.** Zu vermieten per 1. Sept. o. n. V. gemütliche, heimelige und grosszügige **4<sup>1/2</sup>-Zi.-Wohnung** mit Bodenheizung im 3. OG. Einkaufsmöglichkeiten, ÖV, sowie Schulen in unmittelbarer Nähe. Für weitere Infos rufen Sie an 078 752 24 19.

**Arbon oder Umgebung. Gesucht katzenfreundliche 2<sup>1/2</sup>-Zi.-Wohnung** im Grünen, wenn möglich mit Dusche. Parterre oder 1. Stock. Tel. 079 398 08 45.

## Treffpunkt

**Restaurant Pöstli**, 9320 Stachen Tel. 071 570 33 65. **Montag bis Freitag von 11 bis 13 Uhr Selbstbedienungs-Mittagsbuffet à Fr. 15.–, bei schönem Wetter im Pöstli-Garten.** Samstag ab 13 Uhr und Sonntag geschlossen.

**Sonnenuntergang-Vollmondsegeln** Sonntag, 10. August 2014, 20:09:24 Uhr Geniessen Sie einen romantischen Abend zu Zweit oder mit Freunden. Sie segeln in den Sonnenuntergang und erleben wie der Vollmond über dem Bodensee aufgeht «Romantik pur» [www.copasail.ch](http://www.copasail.ch)

**LuLa** im Arboner Städtli. **Der Brocki-Treff** mit Schnäppchen und Kuriositäten zum Suchen und Finden. **Stöbern erwünscht!** Öffnungszeiten: Mo-Fr 13.30-18.30, Sa 10-13 Uhr. Tel. 076 588 16 63 Berglistrasse 1, Arbon.

## Fahrzeugmarkt

**Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofort **gute Barzahlung.** Gratis Abholdienst, **Telefon 079 267 08 04** auch Sa/So.

## Privater Markt

**Erfahrener Plättlileger** übernimmt **Plättliarbeiten, Bauabdichtungen und Silikonarbeiten.** Tel. 076 561 71 52.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! **picobello reinigungen 076 244 07 00.**

**Kaffeemaschinen Reparatur Service** Anmeldung unter Tel. **071 845 42 48** (Horn). Nur nach telefonischer Vereinbarung, (vorher: Coffee-Shop Rorschach).

**Gesucht: 20-Prozent-Gärtner** ab sofort. Tel. 079 416 42 54.

**Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill** PC-Support, PC-Hilfe, PC-Reparatur. Bill macht Ihren PC/Laptop schneller und sicherer. Seit 23 Jahren EDV Jörg Bill [www.jbf.ch](http://www.jbf.ch)

**Clean-Team Kluser, Steinach** • Privatwohnungen • Umzugswohnungen • Baureinigungen • Treppenhäuser • Firmen • Praxen • Reparaturen. **Alles aus einer Hand** Natel: 079 218 15 73, Telefon: 071 446 97 24.

**RAUCHERWOHNUNG???** Streiche Ihre Zimmer fachmännisch zu einem Toppreis! (1 x Grundierung + 1 x Neuanstrich) **Telefon 079 216 73 93.**

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 8. August**  
19.00 bis 20.00 Uhr: «Nia Dance Jam» mit Christel Breu, Sandra Künzler und Glaudia Gasser auf der Wiese vor der «wunderbar». ab 19.00 Uhr: Sommerfest im Kulturcinema mit Compania Flamenca Antonio Andrade.

**Samstag, 9. August**  
08.00 bis 16.00 Uhr: Flohmarkt auf dem Fischmarktplatz.  
ab 08.00 Uhr: Altpapiersammlung durch den Fussballclub Arbon 05.  
ab 18.00 Uhr: 25 Jahre Gospel-Event und 25 Jahre «Gospel-Choir» Gossau im Jakob-Züllig-Park.

**Samstag/Sonntag, 9./10. August**

– Wäldlifest des Feuerwehrvereins.

**Mittwoch, 13. August**  
18.30 Uhr: Frauenstadtrundgang Arboner Frauengeschichte. Start beim Nymphenbrunnen am Adolph-Saurer-Quai. Veranstalter: frauenzeit-zeitfrauen.

**Donnerstag, 14. August**

14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen in der Ludothek, «Forum 60+/-».

### Berg

**Freitag bis Sonntag,**

**8. bis 10. August**  
– 46. Berger Grümpeltturnier.

### Horn

**Samstag, 9. August**

ab 17.00 Uhr: Sommernachtfest am See bei Dallmeier, Marina Horn.

**Sonntag, 10. August**

11.00 bis 16.00 Uhr: Jazz am See mit der «Cobana» Big Band, Horner Kreis, Eintritt frei, Kollekte.

**Doppeltes Jubiläum**

Bereits zum 25. Mal findet zum Ferienabschluss der Arboner Gospel-Event beim Pavillon am See statt. Dies soll mit einem besonderen Jubiläumskonzert gefeiert werden. Doppelt Grund zum Jublieren besteht, weil der «Gospel-Choir» Gossau, der auch in diesem Jahr den Event mitgestalten wird, ebenfalls sein 25-jähriges Bestehen feiert. In Abänderung zu den letzten Jahren findet der Gospel-Event am Samstag, 9. August, um 19.00 Uhr statt. Bereits ab 18.00 gibt es beim Pavillon am See eine Festwirtschaft. Uwe John, Pfarrer aus Tägerwilen und Gospel-Sänger im «Gospel Choir» Gossau, wird zwischen den musikalischen Darbietungen einen Input geben. *mitg.*

### Steinach

**Dienstag, 12. August**

18.00 bis 19.30 Uhr: Bundesübung des Schützenvereins, Obersteinach.

### Region

**Samstag, 9. August**

20.00 Uhr: Bluesige Balladen und grooviger Swing mit «Bluesonix» im Schloss Dottenwil (Essen ab 18 Uhr mit der Gruppe «üs gfallts»).

### Vereine

**Freitag – Sonntag, 8. – 10. August**

– Drei-Tages-Hochtour, Naturfreunde.

**Samstag, 9. August**

10.00 Uhr: «Freudenfest» des Oldtimer Clubs Saurer OCS, Presswerk im «Saurer WerkZwei».

**Samstag/Sonntag, 9./10. August**

07.00 bis 13.00 Uhr: Wanderung in Teufen. Start und Ziel: Gemeindegemeinschaft Linde, Strecken: 5 / 10 / 20 km. Wandergruppe Frohsinn.

**Sonntag, 10. August**

08.00 bis 15.00 Uhr: Wasserrettungshunde-Prüfung an den Quaianlagen beim Schwimmbad. 17.00 Uhr: Fussball-Meisterschaft, 2 Liga interregional: FC Arbon 05 – FC Kreuzlingen, Stacherholz.

**Montag, 11. August**

14.00 bis 15.30 Uhr: Zumba tanzen unter den Bäumen beim Pavillon im Jakob-Züllig-Park, Pro Senectute.

**Dienstag, 12. August**

14.00 Uhr: Grillen im Restaurant Weiher, Seniorenvereinigung.

**Mittwoch, 13. August**

– Senioren-Wanderung in Klosters, Naturfreunde (S. Moser).  
20.30 Uhr: Wasserball: TriStar I – TriStar II im Schwimmbad.

**Flohmarkt in der Altstadt Arbon**

Morgen Samstag, 9. August, findet auf dem Fischmarktplatz in Arbon wieder ein Flohmarkt statt. Von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr darf verkauft, gestöbert und gefeilscht werden. Aber auch nur ein Bummel durch die bunten Stände ist empfehlenswert. Für Speis und Trank ist gesorgt. Wer Sachen zu verkaufen hat kann sich noch für die Märkte im September und Oktober anmelden. Informationen unter [www.arbontourismus.ch](http://www.arbontourismus.ch) oder im Infocenter an der Schmiedgasse 5 in Arbon unter Tel. 071 440 13 80. *mitg.*

## Kirchgang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Amtswoche: 11. bis 15. August:  
Pfrn. K. Voss, 071 440 02 62.

[www.evangel-arbon.ch](http://www.evangel-arbon.ch)

09.30 Uhr Gottesdienst mit Pfarrerin K. Voss.

**Katholische Kirchgemeinde**

*Samstag, 9. August*

17.45 Uhr: Eucharistiefeier.

19.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Otmarikirche Roggwil.

*Sonntag, 10. August*

09.30 Uhr: Misa espanola en la capilla.

10.15 Uhr: Eucharistiefeier.

**Chrischona-Gemeinde**

*Samstag, 9. August*

19.00 Uhr: Jubiläums-Gospel-Konzert beim Jakob-Züllig-Pavillon am See.

10.00 Uhr Gottesdienst für alle Generationen, [www.chrischona-arbon.ch](http://www.chrischona-arbon.ch).

**Christliches Zentrum Posthof**

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Markus Meier.

**Christliche Gemeinde Arbon**

09.30 bis 10.30 Uhr: Anbetung und Abendmahl.

11.00 bis 11.45 Uhr: Predigt. Kinderhort und Sonntagsschule.

**Christliche Gemeinde Maranatha**

*Samstag, 9. August*

19.00 Uhr: Jubiläums-Gospel-Konzert beim Jakob-Züllig-Pavillon am See.

*Sonntag, 10. August*

– Besuchsgottesdienste.

**Zeugen Jehovas**

*Samstag, 9. August*

18.45 Uhr: Vortrag: «Schliesse dich Gottes glücklichem Volk an.»

### Berg

**Katholische Kirchgemeinde**

10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**

09.30 Uhr: Gottesdienst Mit Pfr. Tibor Elekes, Horn (Kanzeltausch), anschl. Kirchenkaffee. Fahrdienst: Willi Bischofberger, 079 104 77 37.

### Steinach

**Katholische Kirchgemeinde**

*Samstag, 9. August*

18.00 Uhr: Eucharistiefeier (Begrüssung Sylvia Hodek und Apéro).

*Sonntag, 10. August*

10.00 Uhr: Kommunionfeier.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**

09.30 Uhr: Gottesdienst, Kanzeltausch, Pfarrer Gerrit Saamer.

**Katholische Kirchgemeinde**

11.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Pater der Unteren Waid.

**Wasserrettungshunde-Prüfung**

Der Hundesport Arbon und Umgebung führt am Sonntag, 10. August, die alljährliche Prüfung an den Quaianlagen beim Schwimmbad Arbon durch. Zeitplan 08.00 bis ca. 15.00 Uhr. Bei uns kennen wir den Wasserrettungshund in der Sporthunde-klasse – und kommenden Sonntag werden sich Hund und Führer an Prüfungen der Klassen 1 bis 4 messen. Ein Wasserrettungshund hat im allgemeinen die natürliche Veranlagung zum apportieren. Er muss nämlich allerlei aus dem Wasser ans Ufer und vom Ufer ins Wasser «apportieren». Zum Beispiel aus dem Wasser ein Boot an das Ufer ziehen oder einen Schwimmer zurück ins Boot holen. Vom Ufer einen Rettungsring einem Schwimmer bringen und so vieles mehr. Eine weitere Aufgabe ist das Distanzschwimmen, wobei der Hund eine Strecke von 200, 400 oder gar 1000 Meter zurückzulegen muss. Das sind keine leichten Aufgaben; es braucht einiges an Geduld und Zeit bis diese Anforderungen prüfungsfähig sind. *mitg.*

**Ärztendienst im Notfall**

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 (Fr. 1.93/Min.) und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14 (Fr. 1.93/Min.).

**Mit der Bahn nach St. Gallen**

«Mit dem Zug in einer Viertelstunde von Arbon nach St. Gallen», so lautet kürzlich der Tenor ausführlicher Zeitungsberichte. Im Archiv des Historischen Museums im Schloss Arbon schlummern zahlreiche Dokumente über die regionale Bahngeschichte. Ähnliche neue Bahnprojekte sorgen schon um 1900 für rauchende Köpfe der Verkehrspolitik in Stadt und Land. Eines davon deckt sich nahezu mit einer der drei neuen Trasse-Varianten. Es ist dies damals quasi die Antwort der SBB auf gleichzeitige private Initiativen. Der Reihe nach:

Februar 1899. Ein hochkarätiges «Comité der elektrischen Strassenbahnen» legt dem Bundesrat das detaillierte Konzessionsgesuch – Pläne, Kosten, Rendite, Finanzierungsplan – für zwei Schmalspurbahnlinien vor: Von Arbon nach Roggwil sowie von Arbon-Steinach-Horn-Tübach-Goldach-Rorschach-Staad. Das Dokument trägt die Unterschriften der Herren Brown und Boveri, Baden, der Arboner Fabrikanten Saurer und Huber-Zollikofer, von Gemeindegamann/Hotelier Bär und Pfarrer Keller, Roggwil. Der Bundesrat lehnt das Gesuch ab und berechtigt eine weitere Eisenbahnvision erste Schatten.

Oktober 1911. Erneut hat der Bundesrat über ein Bahngesuch zu entscheiden. Eine Strassenbahn – Rundbahn genannt – soll es diesmal sein: Rorschach-Goldach-Mörschwil-St.Gallen-Kronbühl-Wittenbach-Roggwil-Arbon-Steinach-Horn-Rorschach. Arbon lehnt mit folgender Begründung ab: «Die offizielle Verkehrskommission Arbon steht mitten im Studium einer elektrischen Tramverbindung Arbon-St.Gallen sowie im Untersuchung der Veränderungen, welche eine zukünftige Rhein-Bodenseeschiffahrt mit einem Industriehafen in der Steinacher Bucht für Arbon bringen könnte.» Roggwil und Horn lehnen das Vorhaben ab, und die SBB verweisen auf die vorgezeichnete Normalspurspange von St.Finden-Obere Waid-Mörschwil-Bühl/Horchental-Ruhberg-Tübach-Horn. Ob der aktuelle Planer für eine seiner drei Varianten just diesen Vorschlag ausgegraben hat?

Hans Geisser

*Sonderausstellung im Schloss Arbon*

## Saurer im Mittelpunkt



Die «Saurer WerkZwei»-Ausstellung dauert noch bis Ende September.

Unter dem Titel «Saurer WerkZwei – Ein bewegtes Jahrhundert Industriegeschichte» präsentiert die Museums-gesellschaft Arbon seit mehreren Wochen ihre aktuelle Sonderausstellung, die dem Aufbau und der Entwicklung der ehemaligen Produktionsanlagen der Firma Saurer gewidmet ist. Eindrückliche Schwarzweiss-Bilder aus dem Fabrikarchiv vermitteln einen Überblick über die Fabrikationsgebäude und Abteilungen, in denen einst tausende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Arbeit und Verdienst ge-

funden hatten. Die wiederkehrenden öffentlichen Führungen durch den Museums-Archivar werden durch interessante geschichtliche Informationen und fabrikinterne Reminiszenzen bereichert. Als optischer Kontrapunkt präsentieren die Ausstellungsmacher das Modell der Firma HRS, mit dem die weiteren Entwicklungsschritte auf dieser Industriebranche dargestellt werden. Die Ausstellung im Schloss dauert bis Ende September und ist von Dienstag bis Sonntag, jeweils von 14 bis 17 Uhr, geöffnet. *h.jg.*

## Roger Köppel in Arbon



Er sprach an der Bundesfeier in Arbon über wesentliche Schweizer Werte und Errungenschaften ... und erntete von den zahlreichen Zuhörern spontanen Applaus. Roger Köppel zeigte bei seiner eindrucklichen Rede Charakter, Intelligenz und Humor und war Mittelpunkt eines vielfältigen Programms, das auch vom herrlichen Wetter profitierte. – Unser Bild zeigt (von links) Stadtmann Andreas Balg, Roger Köppel und SVP-Parlamentarier Andrea Vonlanthen, der den «Weltwoche»-Verleger nach Arbon eingeladen hat.

**SAURER-Zukunft im Neubau an der Blumenaustrasse in Arbon.**

**THOMANN**  
NUTZFAHRZEUGE AG  
www.thomannag.com

**felix.**  
der Woche

**FC Arbon 05**

Mit dem FC Kreuzlingen empfängt Aufsteiger Arbon am kommenden Sonntag, 10. August, um 17 Uhr gleich einen der attraktivsten und ambitioniertesten Gegner der Gruppe. Mit neun Neuverpflichtungen setzten die Verantwortlichen des FCK nach der enttäuschenden letzten Saison (7.) zumindest ein Zeichen. Der Aufstieg ist laut Trainer Djordjevic denn auch das Saisonziel. Nebst der derzeitigen Ligazugehörigkeit haben die beiden Thurgauer Vereine aber nur noch die Lage am See und das Gründungsjahr gemeinsam. Beim FC Arbon 05 spielt die aktuelle Mannschaft seit Jahren zusammen, und fast alle Spieler stammen aus dem eigenen Nachwuchs. Statt auf neue Spieler setzen die FCA-Verantwortlichen auf einen neuen Trainer. Massimo Gioia will mit seinem «Staff» noch mehr aus dem eingespielten Team herausholen.

Und was hat das nun mit unserem «felix. der Woche» zu tun? Weil das FCA-Team am Samstag bei der jährlichen Altpapiersammlung des Vereins beschäftigt ist, findet das erste Heimspiel auf dem Stacherholz ausnahmsweise am Sonntag um 17 Uhr statt. Dass sich auch die Spieler der ersten Mannschaft nicht zu schade sind, mit dem Sammeln von Zeitungen einen Obolus in die Vereinskasse zu verdienen, belohnen wir gerne mit unserem «felix. der Woche».

mw/red.